

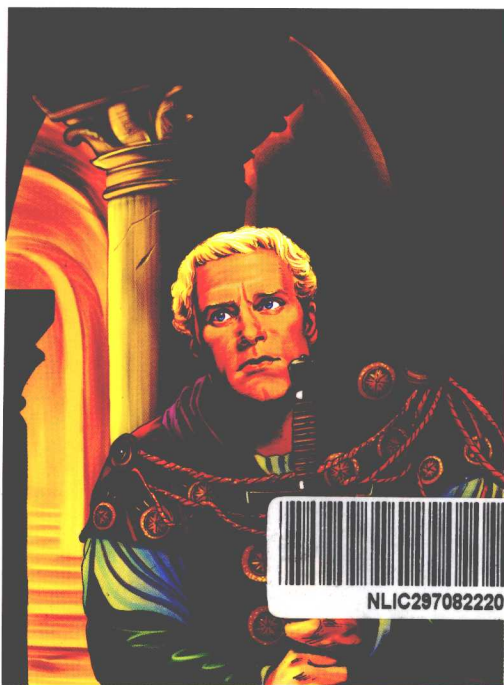
语文新课标必读丛书

丛书主编：肖复兴

名师1+1导读方案

哈姆莱特

[英] 莎士比亚 / 著 朱生豪 / 译



品读与赏析

学习与借鉴

名著知识要点

阅读达标测试

名师1+1导读方案



著名作家肖复兴
为代表的作家编委会



中语会理事长陈金明
为代表的语文教育专家编委会

组成名师1+1团队，为广大学生精心制订名著导读方案



吉林出版集团有限责任公司

语文新课标必读丛书

名师1+1[★]导读方案

MINGSHI+1DAODUFANGAN



哈姆莱特

Yu Wen Xi



Shu

NL1C2970822201

丛书主编：吕友兴

副主编：段其民 王彦芳

原著：[英] 莎士比亚

翻译：朱生豪

编者：张丽丽



吉林出版集团有限责任公司

图书在版编目 (CIP) 数据

哈姆莱特/ (英) 莎士比亚 (Shakespeare, W.) 著;
朱生豪译. — 长春: 吉林出版集团有限责任公司,
2012. 1

ISBN 978 - 7 - 5463 - 8032 - 2

I. ①哈… II. ①莎… ②朱… III. ①悲剧 - 剧本 -
英国 - 中世纪 IV. ①I561. 33

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 275502 号

名师 1 + 1 导读方案

哈姆莱特

丛书主编 肖复兴

副主编 段其民 王彦芳

原著 [英] 莎士比亚

翻译 朱生豪

编者 张丽丽

出版人 吴红

责任编辑 李丹 赵旭

法律顾问 赵亚臣

封面设计 盛琳兰图书品牌机构

插图制作 吉力卡漫工作室

版式设计 安娜

排版制作 北京麦莫瑞文化传播有限公司

出版 吉林出版集团有限责任公司

地址 吉林省长春市人民大街 4646 号

电话 0431 - 86037610

传真 0431 - 85678550

邮政编码 130021

印刷 北京飞达印刷有限责任公司

经销 吉林出版集团青少年书刊发行有限公司

开本 880 × 1230mm 1/32

印张 8.75

版次 2012 年 5 月第 1 版 第 1 次印刷

书号 978 - 7 - 5463 - 8032 - 2

定价 15.80 元

目 录

名师 1+1 导读方案	1
一、通过名著作品了解丰富的社会生活	1
二、把握人物形象的塑造	2
三、品味文学作品的语言	4
四、体会其他艺术特色	4

哈姆莱特

第一幕

第一场 艾尔西诺。城堡前的露台	2
第二场 城堡中的大厅	11
第三场 波洛涅斯家中一室	22
第四场 露台	27
第五场 露台的另一部分	31

第二幕

第一场 波洛涅斯家中一室	38
--------------------	----

第二场	城堡中一室	44
-----	-------------	----

第三幕

第一场	城堡中一室	68
第二场	城堡中的厅堂	75
第三场	城堡中一室	92
第四场	王后寝宫	96

第四幕

第一场	城堡中一室	106
第二场	城堡中另一室	108
第三场	城堡中另一室	110
第四场	丹麦原野	114
第五场	艾尔西诺。城堡中一室	118
第六场	城堡中另一室	126
第七场	城堡中另一室	128

第五幕

第一场	墓地	136
第二场	城堡中的厅堂	145

麦克白

第一幕

第一场	荒原	164
-----	----------	-----

第二场	福累斯附近的营地	166
第三场	荒原	169
第四场	福累斯。宫中一室	175
第五场	殷佛纳斯。麦克白的城堡	178
第六场	同前。城堡之前	182
第七场	同前。堡中一室	184

第二幕

第一场	殷佛纳斯。堡中庭院	188
第二场	同前	191
第三场	同前	195
第四场	同前。城堡外	201

第三幕

第一场	福累斯。宫中一室	204
第二场	同前。宫中另一室	210
第三场	同前。苑囿，有一路通王宫	213
第四场	同前。宫中大厅	215
第五场	荒原	220
第六场	福累斯。宫中一室	222

第四幕

第一场	山洞。中置沸釜	224
第二场	费辅。麦克德夫城堡	231
第三场	英格兰。王宫前	236

第五幕

第一场	邓西嫩。城堡中一室·····	243
第二场	邓西嫩附近乡野·····	247
第三场	邓西嫩。城堡中一室·····	249
第四场	勃南森林附近的乡野·····	253
第五场	邓西嫩。城堡内·····	255
第六场	同前。城堡前平原·····	258
第七场	同前。平原上的另一部分·····	259
名著知识要点·····		263
阅读达标测试——高考模拟题·····		265
参考答案·····		266

哈姆莱特

剧中人物

- 克劳狄斯 丹麦国王
哈姆莱特 前王之子,今王之侄
福丁布拉斯 挪威王子
霍拉旭 哈姆莱特之友
波洛涅斯 御前大臣
雷欧提斯 波洛涅斯之子
伏提曼德
考尼律斯
罗森格兰兹
吉尔登斯吞
奥斯里克
马西勒斯
勃那多
弗兰西斯科 兵士
雷奈尔多 波洛涅斯之仆
英国使臣
众伶人
二小丑 掘坟墓者
葛特露 丹麦王后,哈姆莱特之母
奥菲利娅 波洛涅斯之女
贵族、贵妇、军官、兵士、教士、水手、使者及侍从等
哈姆莱特父亲的鬼魂

地点

丹麦城堡厄耳锡诺

第一幕

第一场 艾尔西诺。城堡前的露台

弗兰西斯科立台上守望。勃那多自对面上。

勃那多 那边是谁？

弗兰西斯科 不，你先回答我。站住，告诉我
你是什么人。

勃那多 国王万岁！

弗兰西斯科 勃那多吗？

勃那多 正是。

弗兰西斯科 你来得很准时。

勃那多 现在已经打过十二点钟。你去睡
吧，弗兰西斯科。

弗兰西斯科 谢谢你来替我；天冷得厉害，我
心里也老大不舒服。

勃那多 你守在这儿，一切都很安静吗？

弗兰西斯科 一只小老鼠也不见走动。

勃那多 好，晚安！要是你碰见霍拉旭和马
西勒斯，我的守夜的伙伴们，就叫他们赶
紧来。

弗兰西斯科 我想我听见了他们的声音。
喂，站住！你是谁？

霍拉旭及马西勒斯上。

霍拉旭 都是自己人。

马西勒斯 丹麦王的臣民。

弗兰西斯科 祝你们晚安！

马西勒斯 啊！再会，正直的军人！谁替
了你？

弗兰西斯科 勃那多接我的班。祝你们晚
安！（下。）

马西勒斯 喂！勃那多！

勃那多 喂，——啊！霍拉旭也来了吗？

霍拉旭 有这么一个他。

勃那多 欢迎，霍拉旭！欢迎，马西勒斯！

马西勒斯 什么！这东西今晚又出现过
了吗？

勃那多 我还没有瞧见什么。

马西勒斯 霍拉旭说那不过是我们的幻想。
我告诉他我们已经两次看见过这一个可
怕的怪象，他总是不肯相信；所以我请他
今晚也来陪我们守一夜，要是这鬼魂再
出来，就可以证明我们并没有看错，还可
以叫他和它说几句话。

霍拉旭 嘿，嘿，它不会出现的。

勃那多 先请坐下；虽然你一定不肯相信我
们的故事，我们还是要把我们这两夜来
所看见的情形再向你絮叨一遍。

霍拉旭 好，我们坐下来，听听勃那多怎
么说。

勃那多 昨天晚上，北极星西面的那颗星已
经移到了它现在吐射光辉的地方，时钟
刚敲了一点，马西勒斯跟我两个人——

马西勒斯 住声！不要说下去；瞧，它又
来了！

鬼魂上。

勃那多 正像已故的国王的模样。



名师导读

马西勒斯 你是有学问的人，去和它说话，霍拉旭。

勃那多 它的样子不像已故的国王吗？看，霍拉旭。

霍拉旭 像得很；它使我心里充满了恐怖和惊奇。

勃那多 它希望我们对它说话。

马西勒斯 你去问它，霍拉旭。

霍拉旭 你是什么鬼怪，胆敢僭窃丹麦先王出征时的神武的雄姿，在这样深夜的时分出现？凭着上天的名义，我命令你说话！

马西勒斯 它生气了。

勃那多 瞧，它昂然不顾地走开了！

霍拉旭 不要走！说呀，说呀！我命令你，快说！（鬼魂下。）

马西勒斯 它走了，不愿回答我们。

勃那多 怎么，霍拉旭！你在发抖，你的脸色这样惨白。这不是幻想吧？你有什么高见？

霍拉旭 凭上帝起誓，倘不是我自己的眼睛向我证明，我再也不会相信这样的怪事。

马西勒斯 它不像我们的国王吗？

霍拉旭 正和你像你一样。它身上的那副战铠，就是它讨伐充满野心的挪威王的时候所穿的；它脸上的那副怒容，活像它有一次在谈判决裂以后把那些乘雪车的波兰人击溃在冰上的时候的神气。怪事怪事！

马西勒斯 前两次它也是这样不先不后地在

运用反问的句式提问，表达确定的意思，加强语气，激发读者的感情，给读者留下深刻的印象。【反问修辞】

重复“说呀”，体现了霍拉旭遇事冷静，不打怵，加强节奏感，强调感情。【反复修辞】

名师导读

运用排比修辞把马西勒斯心里的各种疑问具体而详细地描述出来,使读者对目前丹麦的国内局势有了一种具体的印象,能使读者初步地了解故事发生的社会背景,增强了语言气势,加强了语言表达效果。【排比修辞】

这个静寂的时辰,用军人的步态走过我们的眼前。

霍拉旭 我不知道究竟应该怎样想;可是大概推测起来,这恐怕预兆着我们国内将要有一番非常的变故。

马西勒斯 好吧,坐下来。谁要是知道的,请告诉我,为什么我们要有这样森严的戒备,使全国的军民每夜不得安息;为什么每天都在制造铜炮,还要向国外购买战具;为什么征集大批造船匠,连星期日也不停止工作……这样夜以继日地辛苦忙碌,究竟为了什么?谁能告诉我?

霍拉旭 我可以告诉你;至少一般人都是这样传说。刚才它的形像还像我们出现的那位已故的王上,你们知道,曾经接受骄矜好胜的挪威的福丁布拉斯的挑战;在那一次决斗中间,我们的勇武的哈姆莱特——他的英名是举世称颂的——把福丁布拉斯杀死了;按照双方根据法律和骑士精神所订立的协定,福丁布拉斯要是战败了,除了他自己的生命以外,必须把他所有的一切土地拨归胜利的一方;同时我们的王上也提出相当的土地作为赌注,要是福丁布拉斯得胜了,那土地也就归他所有,正像在同一协定上所规定的,他失败了,哈姆莱特可以把他的土地没收一样。现在要说起那位福丁布拉斯的儿子,他生得一副未经锻炼的烈火似的性格,在挪威四境召集了一群无赖之徒,供给他们衣食,驱策他们去干冒险的

勾当，好叫他们显一显身手。他的唯一的目的，我们的当局看得很清楚，无非是要用武力和强迫性的条件，夺回他父亲所丧失的土地。照我所知道的，这就是我们种种准备的主要动机，我们这样戒备的唯一原因，也是全国所以这样慌忙骚乱的缘故。

勃那多 我想正是为了这个缘故。我们那位王上在过去和目前的战乱中间，都是一个主要的角色，所以无怪他的武装的形象要向我们出现示警了。

霍拉旭 那是扰乱我们心灵之眼的一点微尘。从前在富强繁盛的罗马，在那雄才大略的裘力斯·凯撒遇害以前不久，披着殒衾的死人都从坟墓里出来，在街道上啾啾鬼语，星辰拖着火尾，露水带血，太阳变色，支配潮汐的月亮被吞蚀得像一个没有起色的病人；这一类预报重大变故的朕兆，在我们国内的天上地下也已经屡次出现。可是不要响！瞧！瞧！它又来了！

鬼魂重上。

霍拉旭 我要挡住它的去路，即使它会害我。不要走，鬼魂！要是你能出声，会开口，对我说话吧；要是我有可以为你效劳之处，使你的灵魂得到安息，那么对我说话吧；要是你预知祖国的命运，靠着你的指示，也许可以及时避免未来的灾祸，那么对我说话吧；或者你在生前曾经把你搜括得来的财宝埋藏在地下，我听见人家说，鬼魂

名师导读

运用拟人修辞手法,把清晨当做人来写,赋予清晨以人的动作。“披着赤褐色的外衣,踏着露水走过来了”,使清晨人格化,清晨轻盈的神态跃然纸上,语言形象生动优美。【拟人修辞】

往往在他们藏金的地方徘徊不散,(此时鸡啼)要是有这样的事,你也对我说吧;不要走,说呀!拦住它,马西勒斯。

马西勒斯 要不要我用我的戟刺它?

霍拉旭 好的,要是它不肯站定。

勃那多 它在这儿!

霍拉旭 它在这儿!(鬼魂下。)

马西勒斯 它走了!我们不该用暴力对待这样一个有尊严的亡魂;因为它是像空气一样不可侵害的,我们无益的打击不过是恶意的徒劳。

勃那多 它正要说话的时候,鸡就啼了。

霍拉旭 于是它就像一个罪犯听到了可怕的召唤似的惊跳起来。我听人家说,报晓的雄鸡用它高锐的啼声,唤醒了白昼之神,一听到它的警告,那些在海里、火里、地下、空中到处浪游的有罪的灵魂,就一个个钻回自己的巢穴里去;这句话现在已经证实了。

马西勒斯 那鬼魂正是在鸡鸣的时候隐去的。有人说,在我们每次欢庆圣诞之前不久,这报晓的鸟儿总会彻夜长鸣;那时候,他们说,没有一个鬼魂可以出外行走,夜间的空气非常清静,没有一颗星用毒光射人,没有一个神仙用法术迷人,妖巫的符咒也失去了力量,一切都是圣洁而美好的。

霍拉旭 我也听人家这样说过,倒有几分相信。可是瞧,清晨披着赤褐色的外衣,已经踏着那边东方高山上的露水走过来

了。我们也可以下班了。照我的意思，我们应该把我们今夜看见的事情告诉年轻的哈姆莱特；因为凭着我的生命起誓，这一个鬼魂虽然对我们不发一言，见了他一定有话要说。你们以为按着我们的交情和责任说起来，是不是应当让他知道这件事情？

马西勒斯 很好，我们决定去告诉他吧；我知道今天早上在什么地方最容易找到他。
(同下)

名师伴你读

品读与赏析

本章节主要讲述了发生在艾尔西诺城堡露台上的鬼魂事件。弗兰西斯科和勃那多连续两晚看见酷似丹麦先王的鬼魂在露台上出现，惊惧之下告诉了霍拉旭。霍拉旭为了求证这一件诡异的事情而随他们一起去守望。子夜时分发生的事情确实出乎霍拉旭的意料。鬼魂的再现让霍拉旭意识到将会有大事发生，促使他决定告诉哈姆莱特此事。作者语言生动精练，书面语和口语结合运用，灵活丰富，人物语言具有个性化、形象化的特点，大量运用修辞，善于形象譬喻，语言具有音韵节奏之美，充满诗意。

学习与借鉴

1. 妙用修辞：文章运用多种修辞手法，既增强了文章的气势，又将表达的内容展现得更生动具体形象，给读者留下深刻的印象。“清晨披着赤褐色的外衣，已经踏着那边东方高山上的露水走过来



了”形象生动。“不要走！说呀，说呀！我命令你，快说！”反复，短句表达了急切的心情。

2. 烘托气氛：霍拉旭是哈姆雷特唯一的好朋友，开场不久，霍拉旭便为了替朋友哈姆雷特证实鬼魂的秘密而不顾危险与之接触，渲染了诡异、神秘的气氛，引起读者的阅读兴趣。